藝美房屋裝修

土瓷油屋廁水更價
庫磚漆外廚管換錢
間紅牆圍維漏樓特
格磚瓦欄修漏梯平
電話：253・2841 阮生

四海裝修
專接油漆工程
669・0597

標記洗地毡

專潔洗各種地毡・洗窗門
洗梳化・洗石米牆・
價格特平・
晚六時後・
電話：二五三・五六七二

清潔打臘

健良清潔公司
電話：876・3854
傳呼機：645・7001

新機器洗地氈梳化椅

即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待。
晚 253・5710

中英洗地毯

專洗地毡

清地吸窗收
潔板塵戶費
地打洗清特
毡臘地理平
電話：253・2841阮生

Canada Trust Realtor

948 West King Edward Avenue
Vancouver, B.C. V5Z 2E2

SUSAN WU, C.G.A. 吳黃曉玲

152,154,& 156 W. HASTINGS, VANCOUVER,
西喜士定街活活公司對面一連兩間三層旺鋪・開價 $400,000.
包括餐館生意・開價 $475,000.
ON PENDER NEAR COLUMBIS, VANCOUVER
華埠中心黃金地帶二層旺鋪・開價 $1,000,000.

通國・英・台・粵語・
電話：公司：(604) 731-0413
住宅：(604) 263-3000

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET.
公司：736-3831
住家：430-4501

傅孫哲 CAP FU

栢　文 $579,500.
▲東區COMMERCIAL DR.附近・16組・收入高・保養好・

住　屋 $88,000.
▲VICTORIA夾MARINE DR附近・地大 44x157 正層二房・上庫有一子廳・請快・

生　意
▲菜鋪 $19,000. OAK夾西2街・生意好・業主退休平售
▲一小時冲洗公司 $89,000. 位86世博對面・設備一流・代理店遍佈全市中心・勿失良機。
▲TERRACE 埠餐館及物業出售・BC省北部最著名唐西餐館・業主退休平售。

MULTIPLE REALTY LTD.

2837 KINGSWAY,
VAN. B.C.
公司 434-1431
中文 735-7082
BRIJ CHADHA
住家 294-5877 傳呼機 680-7440

本週六及週日下午三時至五時開放
七年新溫哥華 SPECIAL 開價 $129,900.

雲東 BOUNDARY ROAD 樓上三房兩廳・雙層玻璃・樓下二房一廳・雙車房・交通方便・近學校及公園・環境幽美・價錢包括兩套爐頭・雪櫃及全部窗簾・認真抵買・詳情請電吳先生：291・0262

MULTIPLE REALTY LTD
KEVAN JANGZE
鄭炳堂
公司：434・1431
住家：299・6179

Park Georgia Realty Ltd.
ERIC H. TAI
伍楊聲
公司：437・9700
住家：327・6618

▲最適合初做業主・近PNE有平屋兩睡房・雙層玻璃窗・有土庫。
▲RENFREW 區環境幽美・樓上兩房・樓下兩房廚廁齊全・雙車房・近快車站・最底買・開價九萬九。
▲RENFREW近八街兩睡房及書房・樓下一睡房廚廁齊別緻小屋・開價十萬零五。
▲西區美麗新屋由德國建築師新式設計五睡房・暖水 HEAT・瓦頂・開價廿五萬九・歡迎換屋。

KILLARNEY 區・地 41x124・樓上三睡房另土庫兩睡房共大約2400呎・廿四年新・硬木地板・近學校及交通方便・叫價十三萬九千・請還價・

謝煜贊
DON QUAN
住宅電話 420-4665

▲新屋近域多利街・樓上千五呎地大35x115開價十七萬五。

CANADA TRUST REALTOR

2629 Kingsway. Vancouver, B.C.
公司電話：438—8161

關伯興
PAH QUON
住宅電話 294-0089

▲兩塊海邊地共一千三百尺滿有碼頭泊船・可買其中一塊及視屋一間・有風景・位於DEEP COVE近北溫哥華價一百二十萬。

▲HAWKS街近唐人街・三或四睡房屋・開價九萬五・除時遷入・有價講。
▲新建工業樓・25x120高樓面・開價十七萬九。
▲近快車站及巴士・三睡房屋・最方便之地區・叫價十萬八。
▲雲東咖啡室餐館・最合夫婦做・租平・易做・叫價四萬五。
▲HOPE 埠近車路邊・有餐館生意連賣業・大有機會・開價十四萬元。
▲SALMO 埠仔餐館生意連賣業・生意好・鋪後有住家・價錢平・好機會。
▲雜貨店兩間・一間位于 KINGSWAY・另一間位本拿比・開價二萬五及三萬
▲美容院數間・請電查詢。
▲北雲哥華十組栢文・近海巴士叫價卅九萬
▲西百老滙街大型上等餐館・樓上十幾層寫字樓生意好・近B.C.PLACE大有前途・二十三萬。
▲埠仔雜貨店生意連賣業・樓下兩鋪位樓上四伙住家・每月收租千餘元另自己用一大鋪位做生意不計數・叫價十八萬。
▲餐館位於本拿比喜士定街唐餐館・座位60餘個可兼做外賣・有酒牌・時間短・若人手足夠可延長營業時間增加收入・價八萬八。
▲25年新三睡房頂屋・兩年新屋頂百子利夾八街・開價十一萬五千・勿失良機・非常抵買・交通方便。
▲位於八街十年新栢文一睡房・交通方便・開價四萬八千元。
◎兩睡房栢文一間・六街近菲李沙有風景・二樓八百餘尺・叫價只六萬二千餘。

▲32街近麻・開價十一萬八・樓上樓下各兩房・部份翻新。
▲近PARKER夾域多利孖屋地・樓上三房・樓下二房・價十四萬五。
▲24年新三睡房屋・土庫兩睡房・開價十萬零三千元・近京士威。
▲十年新・樓上三睡房・樓下兩房・21街夾麗菲。
▲西區 SHAUGHNESSY 靚大屋・共六睡房有游泳池・開價四十二萬五。
▲CLOVERDALE 鄉宝埠30分鐘・中西餐館生意連賣業・近菜店及戲院・叫價二十九萬九千
▲西區SOUTH GRANVILLE 靚大屋樓上有五睡房共六房・大約五千尺・開價 $498,000.
▲12組栢文・15街近菲沙・全部已租出・每年收租四萬九千五・開價四十一萬六千。

永業實業有限公司
ROYSON REATY LTD.
梁紹禧 ROY LEUNG
加拿大安年特省註冊會計師・通粵・國・客語・
公司：879—5175 住家：324—4752
傳呼機：687—1985 #0068

▲雲市西布士庭旅館（32房）及酒吧（199位）酒吧生意過半百萬・生意連物業九十九萬五。
▲二埠大餐館二百位・對正地鐵站・生意蒸蒸日上・生意35下或只物業69萬。
▲雲市街角商業鋪地闊66呎叫60多萬
▲雲市旺鋪及栢文・保養甚佳・地闊69呎・淨收入五萬九・取65萬。
▲雲埠八單位栢文收入四萬餘・取30多萬・另栢文16組・取57萬多。
▲新型髮型屋・取二萬二千。
▲雲東西餐館八十位・取七萬餘。
▲近UBC大學唐畓餐・六萬多。
▲雲東40位咖啡室取一萬九。
▲雲市德國人造・新屋地 33x135 上下各層千三呎・取廿萬九千。
▲WESTEND 石屋大廈栢文取五萬多

Canada Trust Realtor

6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C
ANNETTE LOUIE 雷太
公司：273-3161 住家：277-7375
廿四小時・忠誠為您服務　通粵英語

遊客勝地・移民投資良機

離雲埠四小時・業主經營廿多年・有酒牌・華麗中西餐館・全部裝有冷氣・市區中心地王・前後停車場・一流舞池・全部可容四百多位・獨市生意・利錢深・地大 120x115 樓上可住或分租・一連四間・兩間可租給行及其他商業餐館・開價 $250,000. 元。連賣業開價 $750,000.業主可接受按揭・其他條件有商量・大有發展機會・因業主退休・勿失發財良機(OSOYOOS)歐梳利埠BC。

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
Autoplan
汽車物業　生意保險　人壽保險　R.R.S.P.　保貴相宜

DAVID TAM 譚清華
327-3483
687-1985
PAGER 2204

JIM FONG 馮沾
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

東西區住宅

▲東區實淨三房及土庫完成・有蒸氣房・26年・價 $119,000.
▲東區上下孖屋・每年收入$12,096.價 $129,000.
▲唐人埠磚樓・三層高全部租滿・年收租 $23,000.價 $349,000.
▲八間新 TOWNHOUSE 全部租出・每年實收 $85,000.價 $850,000.
東區十組一房栢文・每年收入 $37,000.・價 $359,000.
▲東區 BROCK 街近乃磨街及京士威・翻新靚屋・標準地・兩睡房・闊大廚房土庫完成出租單位・開價 $95,000
▲KINGSWAY 11年商業樓・樓上兩組栢文・樓下兩鋪位另土庫・每年淨收 $32,000.00
▲翻新二房及土庫二房特價 $90,000
▲1618東35街近乃路正層三睡房土庫完成保養良好。
▲16年28組栢文・升降機・露台・地底停車場・收租 $118,000.價 $950,000.

商業樓及栢文

▲2721 DUNDAS 近PNE・兩房及土庫完成地 33x120 價 $89,900.
25年磚樓電油站生意及物業・另有士多生意及樓上住家・地 122x114 特價全部 $250,000.
▲8層高石屋大廈37組位於市中心・近海灘及STANLEY PARK・每年收 $191,000 價 $1,600,000

商業及栢文樓

▲列治文區1・95畝農地及五房屋・特價出賣。
▲緬街夾24街三鋪位及兩組栢文・收租三萬・價 $299,000.
▲市中心商業樓10年新・年租 $23,000. 開價 $295,000.
▲位於興旺E.HASTINGS ST商業樓・地 87x122 特價 $298,000.
▲19年新15組栢文・每年收入 $63,000 價 $578,000

生　意

▲西區士多生意兩間・日做一千・價 $59,000.00 及 $69,000.00
▲西人麵包鋪・經營20多年・生意及地點興旺・業主退休・特價急賣。
▲茄菜生菜批發及門市生意・日做$1,950,000.適合申請移民投資・特價 $58,000.
▲位於興旺KINGSWAY唐餐館・70座位・有大停車場・租平批約長・日做 $800. 價 $118,000.
▲100座位裝修一流西餐館・有大停車場長批約・$99,000. 抵買。
▲98座位牛扒西餐廳・有酒牌・架排齊備・日做400元・長批租平・有停車場・開價$69,000.
▲雲市美容院・設備齊全・開價 $20,000.
▲北雲商場專菜雜碎餐館・日做800元・短錶期・56座位・價 $67,000.
▲西人麵包西餅生意・位於購物中心・日做一千元・價 $150,000. 適合申請移民投資。
▲炸鷄外賣生意・經營多年・生意好・價 $45,000.
▲專做西人餅及麵包生意・新型生財用具・租每月$650・生意好・價 $39,000.00

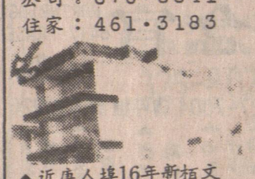
恒生實業有限公司 327-1111

陳挽明 DAVID CHAN
RES: 438-5594
PAGER: 680-5088

▲西區靚屋海景山色盡入眼簾・開價七十餘萬。
▲餐館出賣約一百座位・有烈酒牌・開價十餘萬。
▲西區・12年靚屋・樓上三房兩廳・樓下完成・街角地・近學校巴士・開價二十一萬餘。
▲東區34年屋樓上三房一廳樓下兩房一廳地44x112開價十萬餘。
▲東區一房一廳豪華栢文有三萬八千元可接供・近巴士站學校・
▲東區單身栢文近百老滙街及KING EDWARD學院・開價三萬五千・
▲近唐人街海鮮魚鋪出讓・生財工具齊全・每年生意額約五十萬・售四萬五千。
▲SURREY工業地一塊・開價二萬元
▲SURREY 地皮出售・開價萬九。

Dogwood Realty Ltd.
VENUS FUNG 馮冰
公司：876・8841
住家：461・3183

▲新屋瓦頂地鈎17萬9
▲二房屋高土庫七萬九
▲果鋪生意連賣業十餘萬



▲近唐人埠16年新栢文十一組年入四萬多・價 $369,000
▲旺地超級市場生意急賣減價 $149,000.
▲豪華新屋・菲沙夾18瓦頂水暖氣地鈎五房三廁家庭房 $189,900
▲新左右孖屋122x33六房六廁急賣 $189,000.

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD
#308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6
◀經營一切房地產買賣生意▶

湯天豪 HOWE G. TONG
公司：687-7979 住宅：325-0527

— 商業 —

◎「好而廉」商業樓近P.N.E.跑馬季節・人山人海地大約萬餘平方呎・建築面積約九千平方呎・目前經營大型西餐館・內外裝修如新・有停車場・最適合中餐大酒樓・僅開價五十九萬元。
◎唐人埠地王商業樓多間出售・可六「吉鋪」收租或投資有意者請移玉到本公司商洽・因業主不欲秘密外傳

— 住宅 —

◎新建紅瓦區多間・位東區・標準地段・熱水暖氣・雙層玻璃・裝修好土庫・材料上乘・價錢公道
◎欲購從速・預防屋價上漲・「唐人村」新屋共六睡房・約十二年新・近乃街夾卅街・地寬50x115樓上三睡房二廳・主人房有水廁・土庫全部裝修好・總面積約二千八百平方呎・開價十六萬九千元・
◎東區翻新屋・樓上有五睡房一廳・另土庫有二睡房一廳獨立單位・地大約33x149石屋袖・熱水暖氣・新式水廁・雙層玻璃・定價十萬九千元。
◎「列治曼區」三年新屋・建築面積約三千五百平方呎・樓上有四睡房和一大運動室・主人房有特大噴水浴缸樓下有大客廳飯廳廚房書房和大休息室美如皇宮定價廿五萬九千
◎新型合法屋・近百老滙和甘慶素街・有三單位收租・年收益約壹萬六千元・標準地段・獨立門口・近大地皮新屋・位乃街夾廿七街・近SAFEWAY商場・地段51x120樓上二睡房二廳・土庫有睡房和廁所最好建新屋安居・開價十萬九千・
◎大建屋地盤約壹百間屋・位郊外麗里市區・每塊地面積約六千平方呎開價四萬元有前途投資・
◎近唐人埠商業樓・地25x122樓上房間可收租約三千元・鋪面可做批發或零售生意・價十八萬九千元・
◎大型商場・地大約二萬多平方呎有十多間鋪位・位溫哥華好區・全部租滿・有好批約・淨收益約十二萬元・開價壹百三拾玖萬
◎大型商場・地大約二萬多平方呎有十多間鋪位・位溫哥華好區・全部租滿・有好批約・淨收益約十二萬元・開價壹百三拾玖萬